



白い夜

White Night

2013年12月6日〈金〉 19:30、7日〈土〉 14:00、18:00

シアターXカイ

Friday December 6 at 19:30

Saturday December 7 at 14:00 and 18:00

Venue : Theater X



Dance Choreography Duo 二人の振付家が互いの身体に振付る

Directed and choreographed by Toshiko Oka and Megumi Nakamura

Performed by Toshiko Oka and Megumi Nakamura

Set design by Yoichiro Yoshikawa

Premiered in Kazuo Ohno Festival 2012

「白い夜」は私が生まれた夜の事です。
満月の夜は胸が騒ぎ、子どもが生まれ、犯罪が増える。
盛り上がる海が人の心を変える。心と自然は繋がっている。
では心と体はどちらが先に生まれ、どちらが先に死ぬのか。
白い夜は、私の最も幸せな夜だった。心の死を信じなくて良かったから。
心の中から動きが出て来る。
自分の身体を使って人を思う気持ちを踊りにできればと思っている。

White Night alludes to the night I was born.
On the night of the full moon a heart pounded, a child was born and crime surged.
The spring tides transform us. Our hearts are connected to nature.
And which came first, body or mind? And which will be the first to die?
That White Night was the happiest night of my life. Because I didn't have to believe in the death of the heart.
Movement is born from the depths of the heart.
With my body as an instrument, I would like to express in dance the feelings of all those around me.

白い夜

White Night

振付・演出：岡登志子、中村恩恵
出演：岡登志子、中村恩恵
美術：吉川陽一郎
大野一雄フェスティバル 2012 初演

2013年12月6日〈金〉19:30、7日〈土〉14:00、18:00 シアターXカイ

中村恩恵

ローザンス国際バレエコンクールにて受賞後、モンテカルロバレエ団、イリ・キリアン率いるNDT等で活躍。1999年よりフリーの舞踊家として活動を展開する。
オランダ Golden Theater Prize、ニムラ舞踏賞、舞踊批評家協会新人賞、文化庁芸術選奨文部科学大臣賞、江口隆哉賞、等の受賞歴を持つ。

岡登志子

ドイツ NRW 州立 Folkwang 芸術大学舞踊科卒業。
神戸を拠点に活動するアンサンブル・ゾネ主宰。振付家として国内外で舞台作品を毎年発表。
音楽家、照明家、美術家等様々なジャンルのアーティストと即興ライブを継続的に行っている。

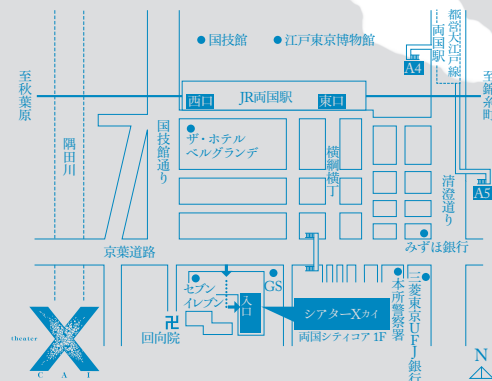
● チケット情報

一般：前売り 3,000 円、当日 3,500 円
学生・シニア（60歳以上）：前売り 2,500 円、当日 3,000 円（学生証等を受付で提示して下さい）
高校生以下無料

● 予約・お問合せ

有限会社かんだ ticket@canta.co.jp TEL 03-3450-6507 FAX 03-3450-6507
アンサンブル・ゾネ info@ensemblsonne.com
ご予約は氏名、連絡先、公演日、枚数を明記の上メールでお申し込み下さい。
電話、ファックスのご予約も受け付けています。

● アクセス



劇場 東京・両国 シアター X カイ 東京都墨田区両国 2-10-14 両国シティコア 1F TEL 03-5624-1181
JR 総武線「両国駅」西口下車、左へ徒歩約 3 分
都営地下鉄大江戸線「両国駅」A4・A5 出口徒歩約 8 分

Megumi Nakamura

After been awarded in The Prix de Lausanne, she was active in Les Ballets de Monte Carlo and Jiri Kylian's NDT. In 1999 she became freelance.
She was awarded various prizes, namely Golden Theater Prize, Nimura Dance Award, the Dance Critics' Circle Prize, the Art Encouragement Prize of the Ministry of Education, Eguchi Takaya Award and so on.

Toshiko Oka

Upon the graduation from Folkwang University of the Arts in Germany, Oka established Ensemble Sonne Contemporary Dance Company based in Kobe.
As a choreographer, she creates dance pieces yearly in and outside of Japan and does improvisational series with various artists including musicians and lighting artists.

● Ticket information

Ticket: 3,000 yen in advance 3,500 at the door
Ticket Reductions: Students and Senior Citizens over 60 are eligible for a ¥500 reduction with identification cards.
Free of charge for those younger than high school students

● Reservation and inquiry

Canta Co.ltd: ticket@canta.co.jp TEL 03-3450-6507 FAX 03-3450-6507
Ensemble Sonne: info@ensemblsonne.com
Please reserve by e-mail specifying the name and the date of your intending performance, your name, your phone number and the number of tickets you want to purchase.
We take the reservations also by telephone and fax.

● Access

Theater X Ryogoku City Core 1F, 2-10-14 Ryogoku, Sumida
TEL 03-5624-1181 http://www.theaterx.jp/
3 minutes walk from Ryogoku Station of JR Sobu Line, West Exit
8 minutes walk from Ryogoku Station of Tokyo Metro Oedo Line, A4 and A5 Exit

主催：アンサンブル・ゾネ
制作：有限会社かんだ
協力：大野一雄舞踏研究所
舞台監督：呂師
音響：國府田典明
照明：池野一広
受付：櫻村千佳

Organized by Ensemble Sonne
Produced by Cantata Co.ltd
Supported by Kazuo Ohno Dance Studio
Stage manager: Roshi
Sound: Noriaki Coda
Light: Kazuhiro Ikeno
Reception: Chica Kashimura

アンサンブル・ゾネ Ensemble Sonne
http://ensemblsonne.com/
https://www.facebook.com/pages/Ensemble-Sonne/428901557137838